

Kit adattatore serbatoio fluido freno / frizione - Brake / clutch fluid reservoir adjuster kit**Serbatoio liquido freno anteriore - Front brake fluid reservoir****Serbatoio liquido frizione - Clutch fluid reservoir****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

 Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

 Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

 Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali** Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

 Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

 Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

 Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

 Warning

Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

 Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

 Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes** Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

 Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

 Notes

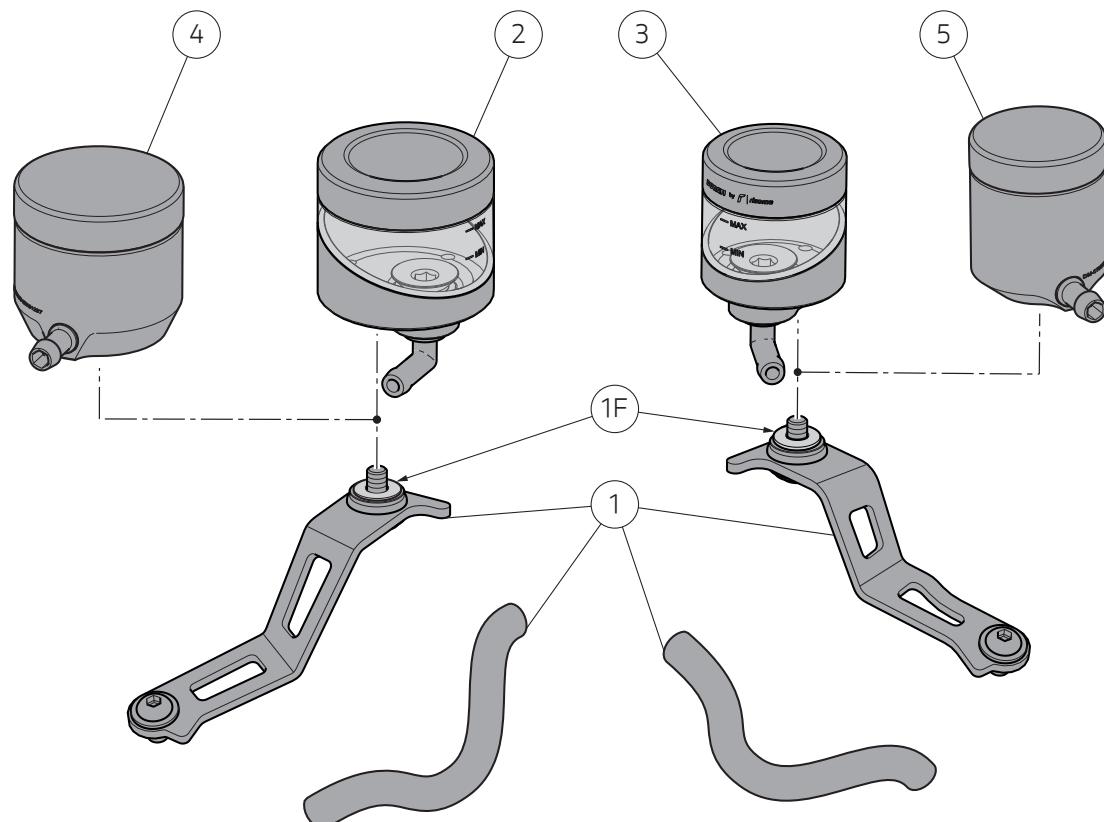
The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

 Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

 Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



⚠ Attenzione

E possibile che all'interno del blister vi siano presenti una o più rosette in nylon (1F). Montate sui componenti del kit sono presenti rosette in nylon (1F) che vengono utilizzate con l'unico scopo di bloccare la minuteria quindi è assolutamente necessario rimuoverle in fase di montaggio.

● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

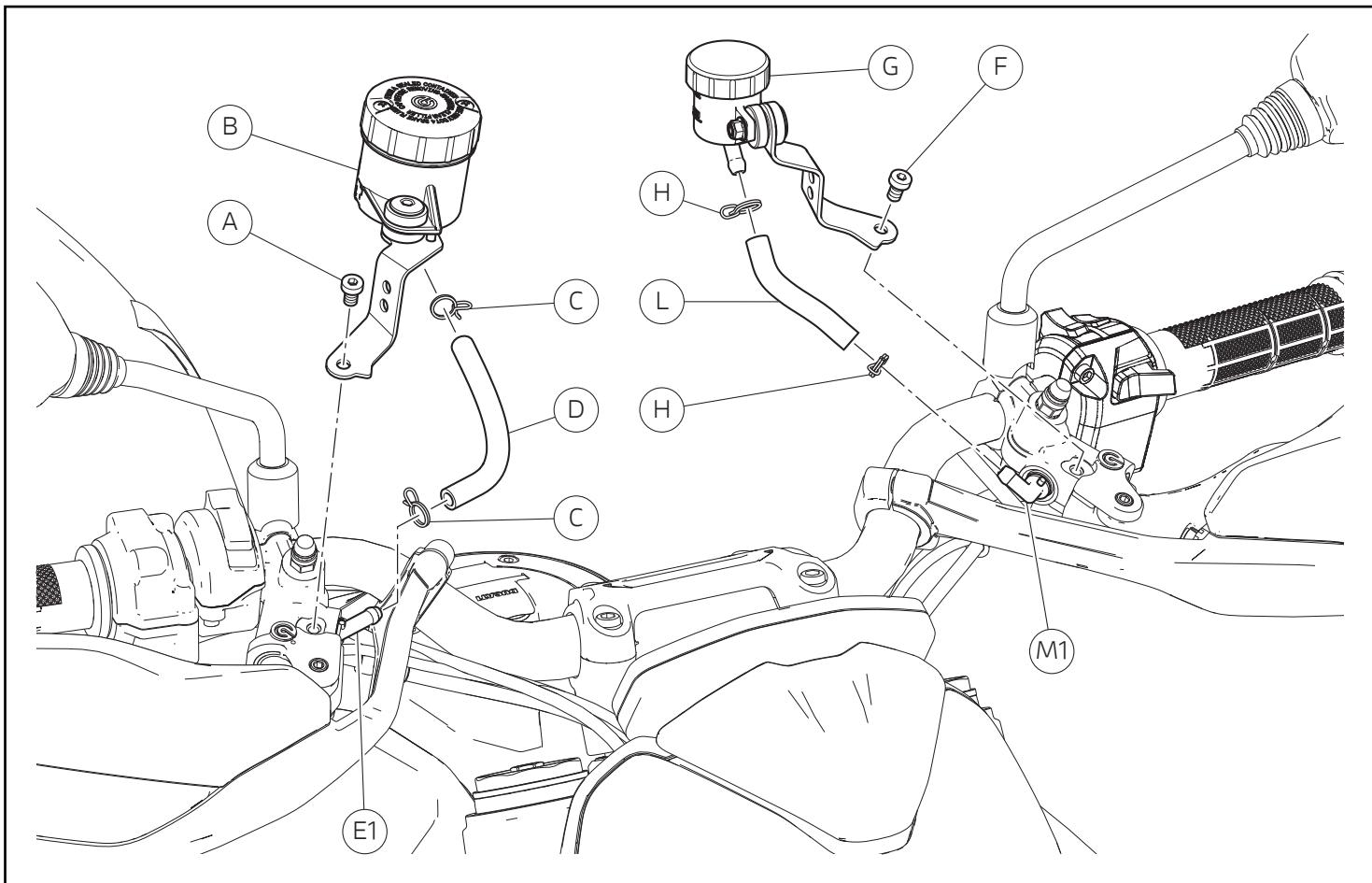
⚠ Warning

The blister may contain one or more nylon washers (1F). Nylon washers (1F) are installed on kit components in order to lock hardware; therefore, it is essential to remove them during assembly.

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Cod.	Denominazione	Description
1	96180731A	Kit adattatore serbatoio fluido freno / frizione	Brake / clutch fluid reservoir adjuster kit
2	96180581AA	Serbatoio liquido freno anteriore WAVE (Nero)	WAVE front brake fluid reservoir (Black)
2	96180581AB	Serbatoio liquido freno anteriore WAVE (Rosso)	WAVE front brake fluid reservoir (Red)
3	96180511AA	Serbatoio liquido frizione WAVE (Nero)	WAVE clutch fluid reservoir (Black)
3	96180511AB	Serbatoio liquido frizione WAVE (Rosso)	WAVE clutch fluid reservoir (Red)
4	96180571AA	Serbatoio liquido freno anteriore OBLÒ (Nero)	Front brake fluid reservoir with level WINDOW (Black)
4	96180571AB	Serbatoio liquido freno anteriore OBLÒ (Rosso)	Front brake fluid reservoir with level WINDOW (Red)
5	96180561AA	Serbatoio liquido frizione OBLÒ (Nero)	Clutch fluid reservoir with level WINDOW (Black)
5	96180561AB	Serbatoio liquido frizione OBLÒ (Rosso)	Clutch fluid reservoir with level WINDOW (Red)



Smontaggio componenti originali

⚠ Attenzione

Il liquido impiegato nell'impianto freno e frizione, oltre a danneggiare la vernice, è dannosissimo a contatto degli occhi o della pelle; lavare quindi abbondantemente con acqua corrente la parte interessata in caso di accidentale contatto.

● Importante

Prima di eseguire le operazioni, è consigliabile proteggere le parti vicine e sottostanti il/i serbatoi.

Smontaggio serbatoi liquido frizione e freno anteriore

Utilizzando attrezzatura adeguata, effettuare lo svuotamento del gruppo serbatoio liquido freno anteriore (B) e del tubo (D) di collegamento alla pompa freno anteriore. Svitare la vite (A) e smontare il gruppo serbatoio liquido freno anteriore (B). Allentare le n.2 fascette (C), scollegare il tubo (D) dal gruppo serbatoio liquido freno anteriore (B) e dal raccordo pompa freno anteriore (E1). Recuperare le n.2 fascette (C). Utilizzando attrezzatura adeguata, effettuare lo svuotamento del gruppo serbatoio liquido frizione (G) e del tubo (L) di collegamento alla pompa frizione. Svitare la vite (F) e smontare il gruppo serbatoio liquido frizione (G). Allentare le n.2 fascette (H), scollegare il tubo (L) dal gruppo serbatoio liquido frizione (G) e dal raccordo pompa frizione (M1). Recuperare le n.2 fascette (H).

Removing the original components

⚠ Warning

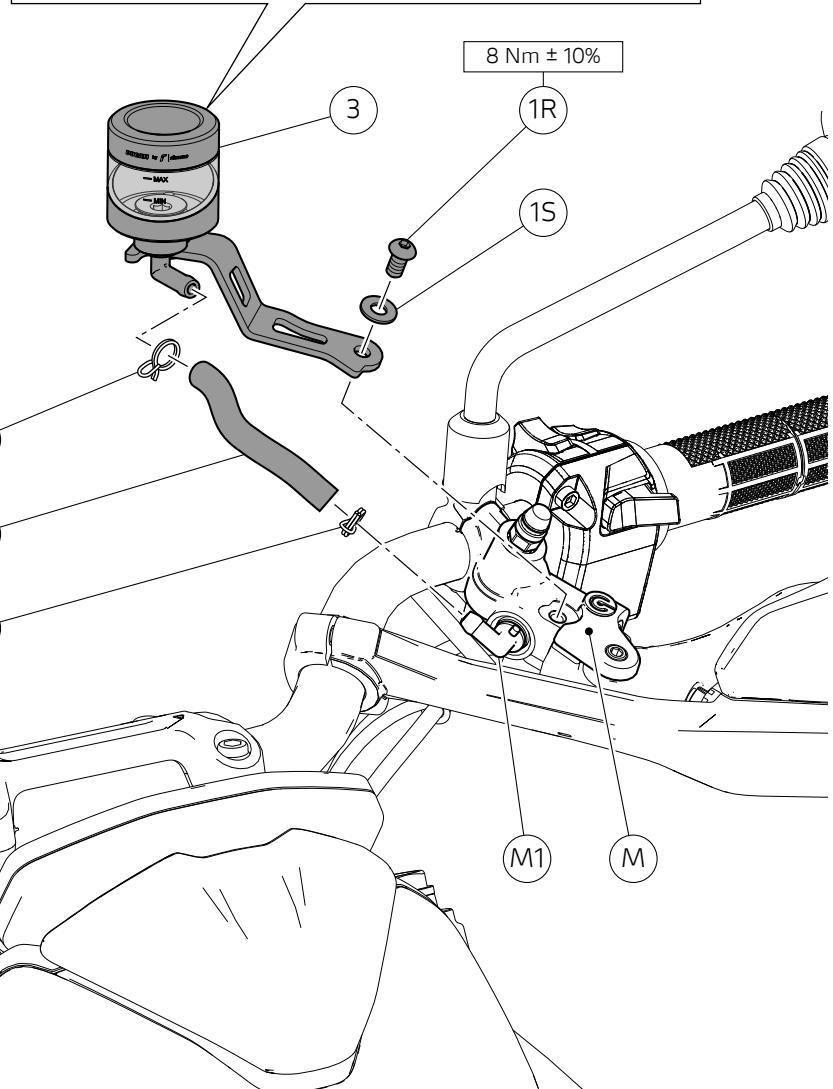
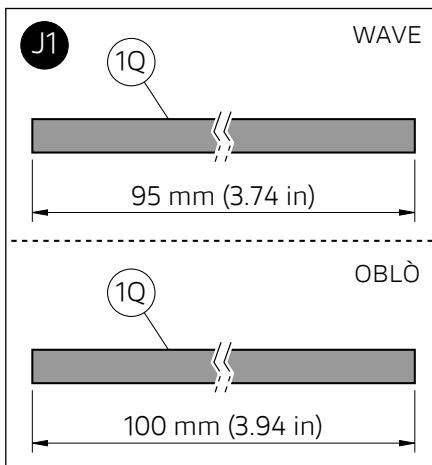
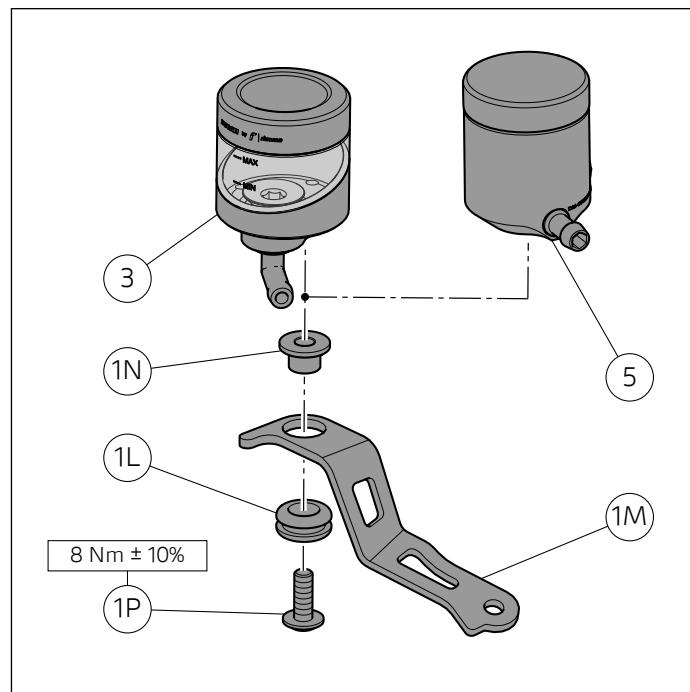
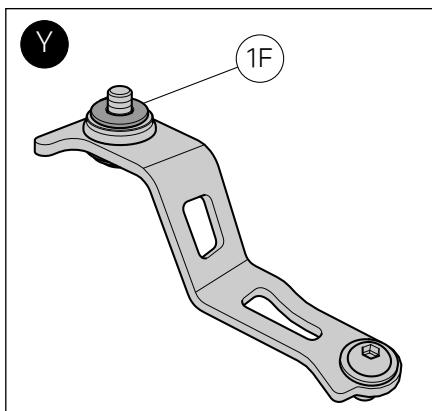
Clutch and brake system fluid is corrosive and will damage paint. Avoid contact with eyes and skin. In case of accidental contact, wash thoroughly with water.

● Important

Before carrying out the procedures, it is recommended to protect the area near and under the reservoir(s).

Removing the front brake and clutch fluid reservoirs

Using the suitable tools, bleed the front brake fluid reservoir unit (B) and the connecting hose (D) to front brake master cylinder. Loosen screw (A) and disassemble front brake fluid reservoir unit (B). Loosen no.2 ties (C), disconnect hose (D) from front brake fluid reservoir assembly (B) and front brake master cylinder fitting (E1). Keep no.2 ties (C). Using the suitable tools, bleed the clutch fluid reservoir assembly (G) and the connecting hose (L) to clutch master cylinder. Loosen screw (F) and disassemble clutch fluid reservoir assembly (G). Loosen no.2 ties (H), disconnect hose (L) from clutch fluid reservoir assembly (G) and clutch master cylinder fitting (M1). Keep no.2 ties (H).



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.



Note

La procedura di montaggio dei kit serbatoi OBLÒ (4) e (5) è la stessa dei kit dei serbatoi WAVE (2) e (3), per cui viene utilizzata, come esempio, la procedura da adottare per i serbatoi WAVE.



Attenzione

E' possibile che all'interno del blister vi siano presenti una o più rosette in nylon (1F). Montate sui componenti del kit sono presenti rosette in nylon (1F) che vengono utilizzate con l'unico scopo di bloccare la minuteria quindi è assolutamente necessario rimuoverle in fase di montaggio.

Premontaggio gruppo adattatore sinistro

Rimuovere la rosetta in nylon (1F), come mostrato nel riquadro (Y). Inserire il gommino (1L) sulla staffa (1M). Introdurre il distanziale con collare (1N) sul gommino (1L), orientandolo come mostrato in figura. Posizionare la staffa (1M) sul serbatoio liquido frizione (3), orientandola come mostrato in figura e impuntare la vite (1P). Serrare la vite (1P) alla coppia indicata.

Montaggio gruppo adattatore sinistro

In base al tipo di serbatoio in vostro possesso è necessario tagliare il tubo (1Q) alla quota indicata nel riquadro (J1). Inserire le n.2 fascette originali (H) sul tubo (1Q). Collegare il tubo (1Q) al serbatoio liquido frizione (3) e bloccarlo con la fascetta originale (H). Collegare l'altra estremità del tubo (1Q) al raccordo pompa frizione (M1) e bloccarlo con la fascetta originale (H). Posizionare la staffa (1M) sulla pompa frizione (M) e impuntare la vite (1R) con rosetta (1S). Serrare la vite (1R) alla coppia indicata.

Effettuare il riempimento dell'impianto frizione, eseguendo la procedura di spurgo riportata sul manuale officina alla sezione "Sostituzione liquido impianto frizione".

Kit part assembly



Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.



Notes

The installation procedure for reservoir with level WINDOW kits (4) and (5) is the same as the one for WAVE reservoir kits (2) and (3). The procedure for WAVE reservoirs will be described here as a general example.



Warning

The blister may contain one or more nylon washers (1F). Nylon washers (1F) are installed on kit components in order to lock hardware; therefore, it is essential to remove them during assembly.

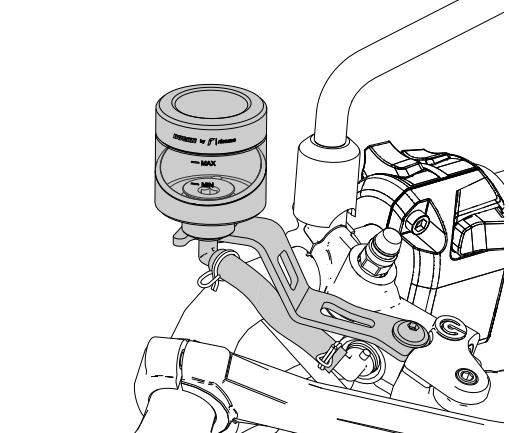
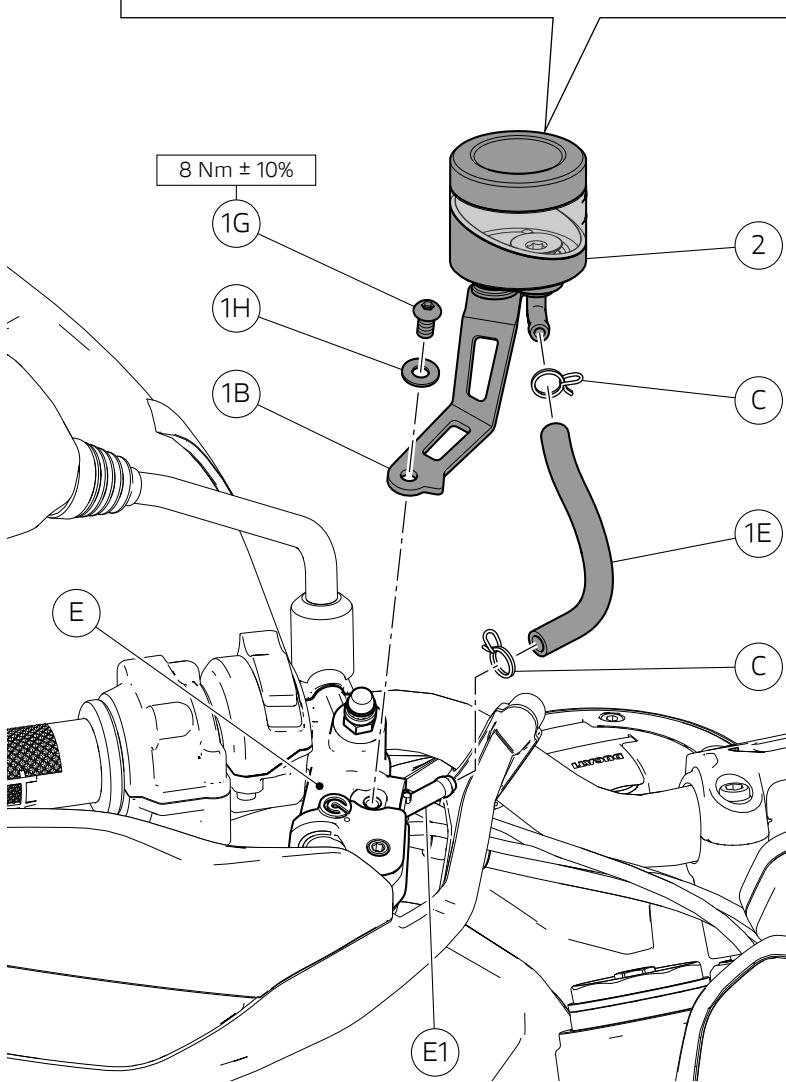
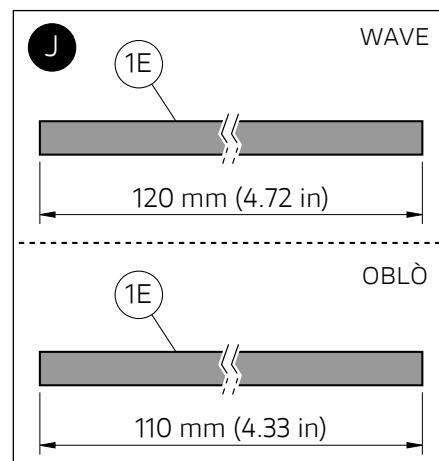
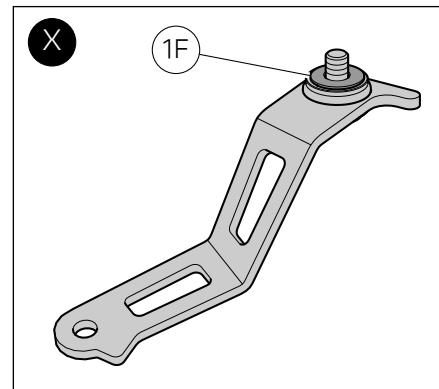
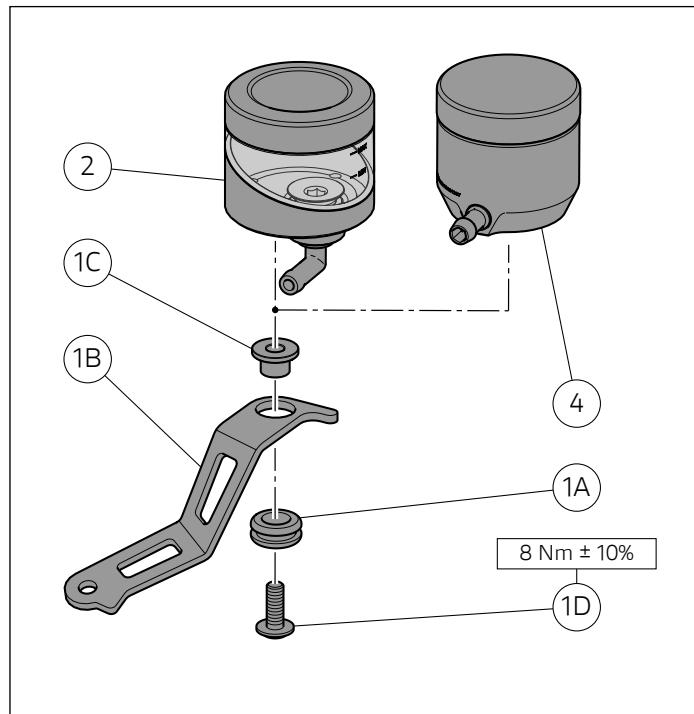
LH adjuster unit pre-assembly

Remove nylon washer (1F), as shown in box (Y). Insert rubber element (1L) on bracket (1M). Insert the spacer with collar (1N) on the rubber element (1L), aiming it as shown in the figure. Position bracket (1M) on clutch fluid reservoir (3), aiming it as shown in the figure, and start screw (1P). Tighten screw (1P) to the specified torque.

LH adjuster unit assembly

Based on the type of available reservoir, cut hose (1Q) to the length indicated in box (J1). Fit no.2 original ties (H) on hose (1Q). Connect hose (1Q) to clutch fluid reservoir (3) and secure it with original tie (H). Connect the other end of hose (1Q) to clutch master cylinder fitting (M1) and secure it with original tie (H). Position bracket (1M) on clutch master cylinder (M) and start screw (1R) with washer (1S). Tighten screw (1R) to the specified torque.

Fill clutch system by following the bleeding procedure on the workshop manual in section "Changing the clutch system fluid".



**Note**

La procedura di montaggio dei kit serbatoi OBLÒ (4) e (5) è la stessa dei kit dei serbatoi WAVE (2) e (3), per cui viene utilizzata, come esempio, la procedura da adottare per i serbatoi WAVE.

**Attenzione**

E' possibile che all'interno del blister vi siano presenti una o più rosette in nylon (1F). Montate sui componenti del kit sono presenti rosette in nylon (1F) che vengono utilizzate con l'unico scopo di bloccare la minuteria quindi è assolutamente necessario rimuoverle in fase di montaggio.

Premontaggio gruppo adattatore destro

Rimuovere la rosetta in nylon (1F), come mostrato nel riquadro (X). Inserire il gommino (1A) sulla staffa (1B). Introdurre il distanziale con collare (1C) sul gommino (1A), orientandolo come mostrato in figura. Posizionare la staffa (1B) sul serbatoio liquido freno anteriore (2), orientandola come mostrato in figura e impuntare la vite (1D). Serrare la vite (1D) alla coppia indicata.

Montaggio gruppo adattatore destro

In base al tipo di serbatoio in vostro possesso è necessario tagliare il tubo (1E) alla quota indicata nel riquadro (J). Inserire le n.2 fascette originali (C) sul tubo (1E). Collegare il tubo (1E) al serbatoio liquido freno anteriore (2) e bloccarlo con la fascetta originale (C). Collegare l'altra estremità del tubo (1E) al raccordo pompa freno anteriore (E1) e bloccarlo con la fascetta originale (C). Posizionare la staffa (1B) sulla pompa freno (E) e impuntare la vite (1G) con rosetta (1H). Serrare la vite (1G) alla coppia indicata.

Effettuare il riempimento dell'impianto freno anteriore, eseguendo la procedura di spurgo riportata sul manuale officina alla sezione "Sostituzione liquido circuito frenante anteriore".

**Notes**

The installation procedure for reservoir with level WINDOW kits (4) and (5) is the same as the one for WAVE reservoir kits (2) and (3). The procedure for WAVE reservoirs will be described here as a general example.

**Warning**

The blister may contain one or more nylon washers (1F). Nylon washers (1F) are installed on kit components in order to lock hardware; therefore, it is essential to remove them during assembly.

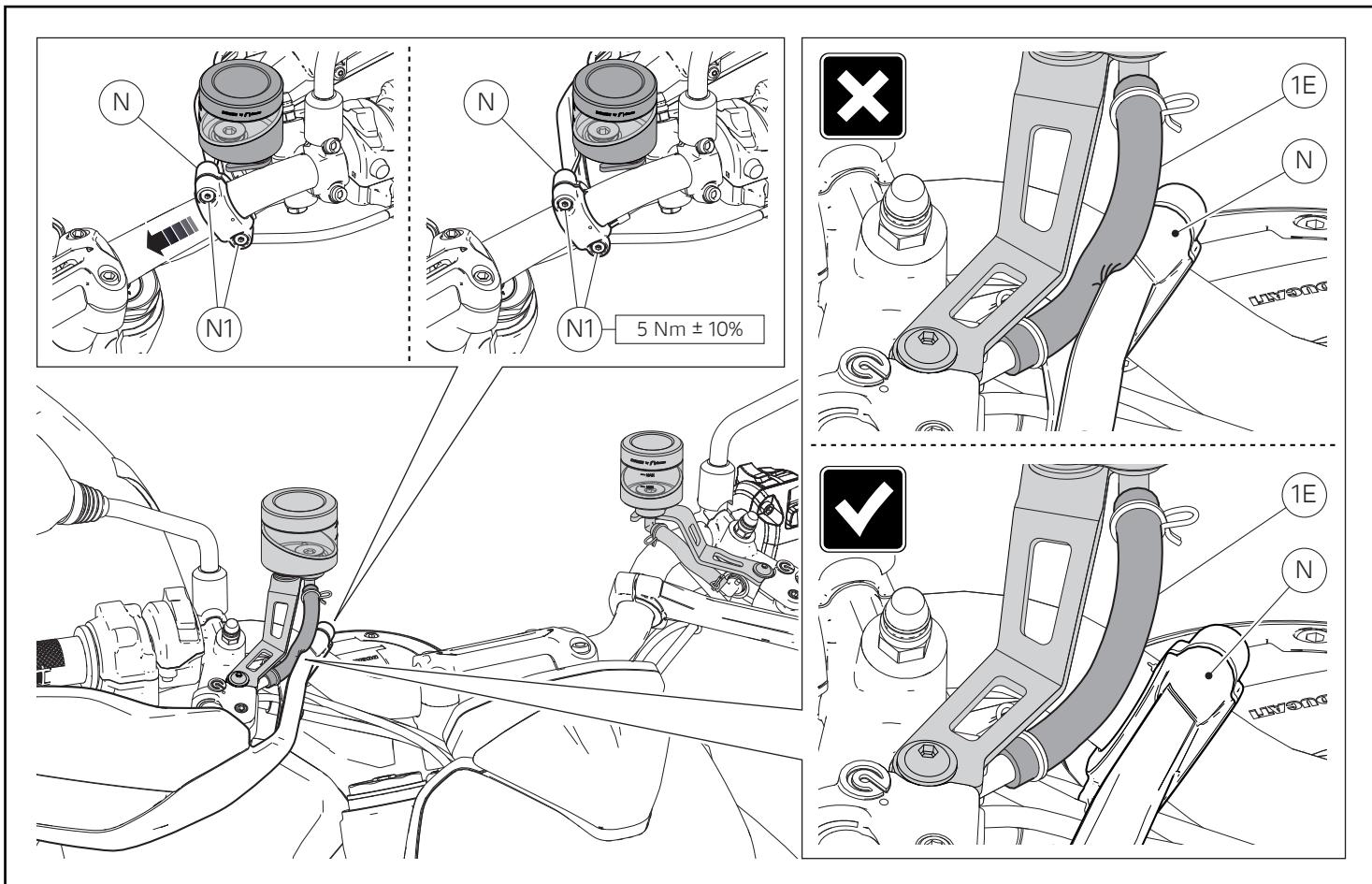
RH adjuster unit pre-assembly

Remove nylon washer (1F), as shown in box (X). Insert rubber element (1A) on bracket (1B). Insert the spacer with collar (1C) on the rubber element (1A), aiming it as shown in the figure. Position bracket (1B) on front brake fluid reservoir (2), aiming it as shown in the figure, and start screw (1D). Tighten screw (1D) to the specified torque.

RH adjuster unit assembly

Based on the type of available reservoir, cut hose (1E) to the length indicated in box (J). Fit no.2 original ties (C) on hose (1E). Connect hose (1E) to front brake fluid reservoir (2) and secure it with original tie (C). Connect the other end of hose (1E) to front brake master cylinder fitting (E1) and secure it with original tie (C). Position bracket (1B) on brake master cylinder (E) and start screw (1G) with washer (1H). Tighten screw (1G) to the specified torque.

Fill front brake system by following the bleeding procedure on the workshop manual in section "Replacing the front brake system fluid".



Verificare che il tubo (1E) non entri in contatto con il paramani destro (N), come mostrato in figura. In tal caso allentare le n.2 viti (N1) del morsetto paramani destro (N). Traslare il morsetto paramani destro (N) in posizione più interna e serrare le n.2 viti (N1) alla coppia indicata.

Make sure that hose (1E) does not come in contact with RH hand guard (N), as shown in the figure. Should this be the case, loosen no.2 screws (N1) of the RH hand guard clamp (N). Move the RH hand guard clamp (N) towards the inside, and tighten no.2 screws (N1) to the specified torque.